

Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

isiNdebele/English

| December 2016

HIV vaccine trials under way



The vaccine trials are a major boost to fight AIDS in the country.

SOUTH AFRICA is playing a leading role in HIV vaccine research.

Amukelani Chauke

As the world observes World AIDS Day on 1 December, South Africa will reflect on the great strides made in reducing the spread and impact of the epidemic.

In line with this, South Africa has started groundbreaking HIV vaccine trials to fight the disease.

Speaking in Parliament recently, Deputy President Cyril Ramaphosa said the HIV vaccine trials are a major boost to the fight against AIDS.

“This vaccine trial is regarded by many as the most scientific study in the world on HIV.

“But what is significant about it, is that it is led by South African scientists in almost all aspects of this research,” he said.

The Deputy President said the research and the trial of the HIV vaccine will enrol 4 500 HIV-negative South Africans between the ages of 18 and 35 in 18 sites across the country.

He said the research will be done under the strictest ethical standards for scientific research over a

period of 20 months.

Half of the participants will receive five doses of the vaccine, while the remaining 2 250 will receive a placebo.

“The participants will be followed up for three years to ensure the efficacy of the vaccine.

“The estimated cost of the trial is around R135 million and it is being done in partnership with private sector players and the public sector,” he said.

The first trial using a similar vaccine was completed in Thailand seven years ago and reduced HIV transmission by 39 percent.

“In our trial, scientists expect the vaccine to be at least 50 percent effective but hope that it will be much more than 50 percent.

“The leading role that South Africa is playing in vaccine research is the result of ongoing investment in HIV vaccine development over many years,” he said.

How the programme will be funded

The Deputy President said in 1999, a programme called the South African AIDS Vaccine Initiative was



Take care of your skin

Page 6

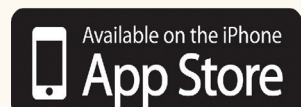


Protect yourself from abuse

Page 8



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za

www.vukuzenzele.gov.za

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Tel: (+27) 12 473 0179

Free Copy

> Cont. page 2

Sitjheja AmaSewula Afrika Aqaphazeka Lula

Urhlumende uphakamisa imizamo yokuqinisekisa ukuthi abantu abakhubazekileko bayakghona ukuthola izenzelwa neensetjenziswa ezizakwenza ukuthi baphile ipilo yomuntu woke.

Lokhu-ke kukhambisana neembopho ezenziwe mTlamo wokuThuthukiswa kweliZwelo (i-NDP) wokwandisa amathuba wokuthola izenzelwa, khuluhlulu amathuba wokuthola ifundo yezinga elihle nemisebenzi engasetjenziswa babantu abakhubazekileko.

NgoNobayeni wee-2015, iKhabinethi iphasise umbikomthethokambiso wamaLungelo wabaNtu abakhubazekileko, wona okhuthazela amatjhuguluko nokulungisa umraro wokutjhiyana ngendima yomnotho othinta abantu abakhubazekileko, ngamahlalo aqalelela umuntu woke.

Nonyaka nje iNyanga YokuPhandlulula NgamaLungelo WabaKhubazekileko - ekhunjulwa qobe mnyaka uku-

sukela mhlana ama-3 kuSinyikhaba ukuyokufika nakama-3 kuNobayeni - ikhunjulwe ngaphasi kommongondaba othi 'Abantu Abakhubazekileko - Bafaka Isandla Ngokulinganako Ukwakha Ingomuso Elibambelelako'.

Njengengcenywe yokusikimisa iNyanga YabaKhubazekileko, umNyango wezokuThuthukiswa komPhakathi uvulele abafundi abangezwako nabangaboniko isikolo seensetjenziswa zokuthintana ezimhlobo, esibizwa ngokuthi yiSibonile School for the Visually Impaired, e-Gauteng.

Kubuye kwaba nehlelo lokutjengisa ukuthi itheknoloji ibasiza njani abantu abakhubazekileko ukuthi bakghone ukuthintana nokukhulumisana nabanye.

UNgqongqotjhe wezokuThuthukiswa komPhakathi uBathabile Dlamini uthi umNyangwakhe uvulele abantwana amathuba.

"Abantwanaba sibalungiselela ingo-

muso, ngoba sifuna bakwazi ukuphalisana nabanye abantwana eSewula Afrikapaha."

U-Jonas Ndlovu, omfundi esikolwenesi uthi ukholwa ukuthi ilabhorathri esesikolwenesi izakutharhulula amandla wekghono labafundi.

"Sithokoza khulu ngalokhu okwenzele isikolwenesi. Lokhu ngabe kade kwenzeka, begodu sithemba ukuthi umnyango uzakwenza sonesi nakezinye iinkolo elizweni lokeli."

Ungezelela ngokuthi abantwana abakhubazekileko kufuze bavulelwe amasango wokuthola amathuba, kobanyana bazokuba ngilokho abafisa ukuba ngikho. ■

IPHUZU ELILIQINISO

Bangaphezulu kwesigidi abantwana abarhola isibonelelo sokukhubazeka.

linkolelo Ezingasilo Iqiniso Ngabantu Abakhubazekileko

Ikolelo Engasilo Iqiniso: Abantu abakhubazekileko behlukile ebantwini abangakakhubazeki.

Iqiniso: Abantu abakhubazekileko bangasebenza kuhle babe baphumelele njengabantu abangakakhubazeki.

Ikolelo Engasilo Iqiniso: Ubunengi babantu abangakakhubazeki abafuni ukuhlala nabantu abakhubazekileko namkha abafuni ukuhlotjaniswa nabo, ngoba besaba ukuthi bangahle babathelele ngokukhubazeka kwabo namkha bacabanga ukuthi ukukhubazeka kwabo kusiqaqalekiso esibuya kuZimu namkha ebezimini.

Iqiniso: Ukukhubazeka akuthelelani, begodu akusisiqaqalekiso namkha ukusoziswa nguZimu namkha abezimu.

Ikolelo Engasilo Iqiniso: Ipilo yomuntu okhubazekileko yipilo ezele ngesizi nobuhlungu, nje-ke abantu abangakakhubazeki bahlala bathwele umthwalo wokusiza abantu abakhubazekileko.

Iqiniso: Abantu abakhubazekileko abahlali basesizini, baseenhlungwini nematluhweni, kodwana bayakwazi ukuzisebenzela bebondle nemizabo namkha nemindenabo.

- Uhlala endaweni namkha emzini owakheke ngendlela elungele ukukhubazeka kwakhe.
- Uyondliwa nokuthi unezembatho.
- Uthola itjhejo lokwelatjiswa emzimbeni nelokuqalelelwa kwamazinywakhe ngeenhlala zokwelapha eziphatelene namazinyo.
- Akahlaliswa endaweni esekelwe ngokupheleleko mbuso ngeemali.

Kuthatha Isikhathi Esingangani?

- Kungathatha isikhathi esingabe sifike eenyangezi ezintathu ukusebenza isibawo sakho.
- Nayibe isibawo sakho siyaphumelela, uzakurholiswa ukusukela ngelanga owenza ngalo isibawo.

Kubiza Malini-ke? Kusimahla.

Isibonelelo Sokukhubazeka

Njenganje bangaphezulu kwesigidi abantwana abarhola imali yesibonelelo sokukhubazeka. Abantu abakhubazekileko kodwana abangasitholiko isibonelelo sokukhubazeka bangenza isibawo ema-ofisini we-Sassa wangekhabo.

Ukuze Uthole Isibonelelo Sokukhubazeka Kufanele:

- Ube sisakhamuzi seSewula Afrika namkha ube mumuntu ohlalele unomphela lapha eSewula Afrika namkha ube mumuntu ophalalele lapha eSewula Afrika, begodu kufanele ibe uhlala khona lapha eSewula Afrika ngesikhathi owenza ngaso isibawo sesibonelelo sokukhubazeka.
- Ube hlangana kweminyaka eli-18 nema-59 ubudala.
- Ungabi mumuntu otjhejwa namkha owondliwa yindawo yombuso.
- Ube Nomazisi oneenomboro ezili-13 ezinebhakhowudi.
- Ungabi mumuntu orhola imali engaphezulu kwee-R69 000 ngomnyaka nayibe umbelethi okhulisa abantwana uwedwa namkha ungabi mumuntu orhola imali ezii-R138 000 ngomnyaka nayibe uthethe namkha wendile.
- Ungabi nepahla ebiza ngaphezulu kwee-R990 000 nayibe umumuntu okhulisa abantwana uwedwa namkha ungabi nepahla ebiza ngaphezulu kwe-R1 980 000 nayibe uthethe namkha wendile.
- Uhlolwe ngudorhodere wombuso ozakuhlola ukuthi ukhubazeke kangangani.

*** Nawufuna eminye imininigwana, ungavakatjhelela i-ofisi ye-Sassa yangekhenu namkha udosele ku: 0800 601 011.**

Malungana Nemali Yesibonelelo Sokondla Umntwana Ongakghoni Ukuzenzela

Nayibe wondla namkha ukhulisa umntwana onokukhubazeka okumenza ukuthi afune ukuhlale aqaliwe namkha atjhejiwe ngeenkxathi zoke, ungalungela ukurhola imali yesibonelelo somntwana ongakghoni ukuzenzela.

Imali yesibonelelo somntwana ongakghoni ukuzenzela ifunyanwa bantwana abakhubazekileko ukusukela ekubelethweni kwabo bebayokuba neminyaka eli-18.

Ukulungela Ukurhola Imali Yesibonelelo Kufuze:

- Ube mbelethi, ube mumuntu otjheja nowondla umntwana loyo namkha ube mumuntu okhethwe namkha obekwe yikhotho ukuthi utjheje bewondle umntwana ongasingewakho ngokubelethwa.
- Ube sisakhamuzi seSewula Afrika namkha ube mumuntu ohlalele futhi lapha eSewula Afrika.
- Ube mumuntu orhola imali engadluliko e-R180 000 ngomnyaka nayibe umumuntu okhulisa abantwana wedwa.

Ingeniso yenu ehlangeneko nayibe umumuntu othetheko namkha owendileko akukafaneli ukuthi idlule ama-R360 000 ngomnyaka.

Yeleya: Lesisilinganiso se-

ngenisomali esinehla asisebenzi ebabelethini abakhulisa umntwana ongasi ngewabo ngokubelethwa. Umntwana kufuze:

- Abe ngaphasi kweminyaka eli-18.
- Angabi mntwana okhulisele endaweni yombuso lapho ahlala khona unomphela.
- Ukukhubazeka kwakhe kube ngilokho okumenza ukuthi angakghoni ukuzenzela litho, kangangokuthi kufuneka ahlale anomuntu omqalileko, ngendlela ekhethekileko, soke isikhathi.

Nobabili, mjheji nomntwana, kufuze nibe bahlali khona elizweni leSewula Afrika.

Yeleya: Isiphathimandla sombuso kezokwelapha kufuze bona sihlale umntwana owenzelwe isibawo sokurholiswa imali yesibonelelo ngaphambi kobana angavunyelwa ukurholiswa.

Usenza Njani Isibawo

Vakatjhelela i-ofisi ye-Sassa yangekhenu, uze uphethe naku okulandelako:

- Umazisi onebhakhowudi wombelethi/womkhulisi womntwana namkha womuntu owondla umntwana angambelethiko.
- Isitifikethi samabeletho somntwana/sabantwana.

- Umbiko wabodorhodere ngomntwana, ekufuze bona utjho ukuthi yini umntwana akghona ukuyenza - lokhu-ke kubizwa ngokuthi kuhlolelwa izinto akghona ukuzenza.
- Nayibe umumuntu okhulisa umntwana angambelethiko, kufuze uze nomlayelo wekhotho okunikela amandla wokuba mkhulisi nomondli womntwana ongambelethiko loyo.

■ **Ubufakazi bokuthi uthethe/wendile,** njengesitifikethi somtjhadu, amaphepha wesihlukaniso namkha isitifikethi sokuthi umkakho wahlongakala, namkha isitatimende esifungelweko (i-afidavithi) esifakazela ukuthi azange ukhe uthathe/wende.

■ **Ubufakazi bengeniso yakho,** kanti-ke nayibe khona imali yesibonelelo oyirholako yomntwana ongakwaziko ukuzenzela, wena njengomondli nomkhulisi womntwana kufuze uqinisekise ukuthi umntwana:

- Uyahlolwa nakaneminyaka esithandathu ukuhlukanisa ukuthi ufuna isikolo esikhethekileko na.
- Uthola ifundo emfaneleko, ngokukhambisana nezininga lokukhubazeka kwakhe.
- Uhlala asendaweni lapho atjhejwa khona;

Spend wisely this festive season

THE FESTIVE SEASON is a time when many feel tempted to spend all their money.

As the festive season approaches consumers need to be smarter with how they spend their money and think about the deals that they get into.

The Credit Ombud, Nicky Lala Mohan says that many households rely on credit to cover their day-to-day expenses, which suggests that they are not living according to their means.



Tips to spend wisely:

- Avoid new debt
- Have a festive budget
- Save for next year's school requirements: fees, stationery, uniforms?
- Eat at home
- Compare prices
- Be creative with gifts
- Avoid end of season sales.



For more information and for free assistance call: 0861 66 28 37 or visit: www.creditombud.org.za or email: ombud@creditombud.org.za or send a sms to 44786 and we will call you. Supplied by the Credit Ombud

"Overspending during this time of year is often an emotional response. Consumers feel that they have worked hard all year and deserve to spoil themselves and family members," said Lala Mohan.

However, consumers need to be warned that it is irresponsible and dangerous to spend too much on credit just because it seems like everybody else is doing so in the shopping malls.

"What consumers should realise is that come the end of January, you have to pay back the loans as well as school fees etc. If you cannot afford the repayments and once you fall behind, it

can be very costly in terms of interests.

"This is usually the first step to a debt spiral. If it's not in your budget, don't borrow to get it," warned Lala-Mohan. **■**

Iinsebenzi Ezisiza Emakhaya Zikhutjhulelwa Umrholo

UKUKHUTJHULWA KOMRHOLO WEENSEBENZI EZISIZA EMAKHAYA okuthome mhlana li-1 kuNobayeni wee-2016 kutjengisa ukuzibophelela kwakarhulumente ekwakhelelwa abantu imisebenzi enesithunzi.



Lesisilinganiso ekukhutjhulwe ngaso umrholo ngaphambi kwamaholidi kaKresmusi sizakusebenza bekube kumhlana ama-30 kuSinyikhaba wee-2017. Ngokutjho komNyango wezabaSebenzi, ukukhutjhulwa komrholo ophasi ukudlula woke kukhambisana nomThetho oLawula ubu-

Jamo beziNto emSebenzini, wona olawulwa mThetho wokuHlukanisa ngamaKoro. "Ngokomthetho, iinsebenzi ezisiza emakhaya zithathwa njengeensebenzi eziqaphazeka lula, ngikho-ke kunomThetho wokuHlukanisa ngamaKoro olawula imibandela yomrholo ekuthiwa ngophasi kinayo yoke, nobujamo bezinto emsebenzini womuntu," kutjho umNyango wezabaSebenzi esitatimendeni.

Umthetho omutjha wokuHlukanisa ngamaKoro olawula iinsebenzi ezisiza emakhaya ulayela ukuthi umrholo ongophasi kinayo yoke weensebenzini ezisiza emakhaya ezisebenza ama-awa angaphezulu kama-27 angajayelekileko ngeveke, zizakurhola ngalendlela elandelako:

- **Indawo A** (labo abase-madorobheni amakhulu) bazakurhola R12.42 (R11.44: kewe-2015/16) nge-awa, R559.09 (R514.82: kewe-2015/16) ngeveke, bese kuthi abarhola ngenyanga barhole R2 422.54 (R2 230.70: kewe-2015/16).
- **Indawo B** (labo abangakabalwa eNdaweni A) R11.31 (R10.23: kewe-2015/16) nge-awa, R508.93 (R460.15: kewe-2015/16) ngeveke, bese kuthi ngenyanga barhole R2 205.17 (R1 993.82: kewe-2015/16).

Ubuncani bomrholo ebewurholwa ziinsebenzi ezisiza emakhaya ukusukela mhlana li-1 kuNobayeni wee-2014 ukuyokufika nakama-30 kuSinyikhaba wee-2015 ezisebenza ama-awa ama-27 ngeveke namkha ama-awa angaphasi kwalawo, uzokujama ngalendlela:

- **Indawo A** (labo abase-

madorobheni amakhulu) bazakurhola R14.54 (R13.39: kewe-2015/16) nge-awa, ngeveke barhole R392.58 (R361.50: kewe-2015/16), bese kuthi ngenyanga barhole R1 701.06 (R1 566.35: 2015/16).

- **Indawo B** (labo abangakabalwa eNdaweni A) R13.53 (R12.07: kewe-2015/16) nge-awa, ngeveke barhole R360.54 (R325.98: kewe-2015/16), bese kuthi ngenyanga barhole R1 562.21 (R1 412.49: kewe-2015/16).

Nakukhulunywa ngeensebenzi ezisiza emakhaya kutjhiwo abononakhwitjhi, iinsebenzi zetonini namkha zengadini, iimbelesi kunye nabatjhayeli abatjhayelela abanimuzi nemindenabo, hlangana nokhunya.

Kusenjalo, ukhutjhuliwe nomrholo ongophasi kinayo yoke weensebenzi ezisebenzela iinkhambani zamakontraga zokuhlengisa, uku-

sukela mhlana li-1 kuNobayeni wee-2016. Lapha-ke kutjhiwo iinsebenzi ze:

- **Ndawo A** – Amadorobha angaphasi kwemiKhandludorobha emiKhulu afaka hlangana iKapa, Ekurhuleni, iDorobha leJwanisbhege, i-Tshwane ne-Nelson Mandela Bay kunye nemiKhandludorobha yeeNdawo: Emfuleni, i-Merafong, i-Mogale City, i-Metsimaholo, i-Randfontein, i-Stellenbosch kunye ne-Westonaria, zizakurholisa iinsebenzi zemakhwitjhini i-R19.38 (R18.01: kewe-2015/16) nge-awa, ubuncani bakhona.
- **Ndawo B** – Umrholo ozakusebenza lapha ngobekwe yi-KwaZulu-Natal Contract Cleaning Bargaining Council.
- **Ndawo C** – etjho zoke ezinye iindawo zeSewula Afrika, iinsebenzi zemakhwitjhini zakhona zizakurholiswa i-R17.66 (kewe-2015/16: R16.41), ubuncani bakhona. **■**